

INSTITUTO DE EDUCACION RURAL
Curso de Alfabetización y Cultura Popular
Prof. Paulo Freire - INDAP

"A quienes estudian esa realidad y quienes sienten las profundas aspiraciones del pueblo, les parece evidente que si bien por una parte, se operan rápidos progresos en escalas cada vez más amplias, por otro lado está condicionada por poderosos frenos en las características aún muy marcadas de un país subdesarrollado, en que las masas populares no participan del proceso, donde subsisten la miseria y la mortalidad prematura en número impresionante, en el cual el impacto de las realidades rural y urbana gestan consecuencias gravísimas de despersonalización. Sentimos, por otro lado, que la conciencia de los hombres en el mundo los encamina a una mayor participación y compromiso con un orden planetario, en la concretización de nuevos valores como la dignidad del trabajo, el anhelo de unidad, la mayor intercomunicación entre las personas y las estructuras, la elaboración de una cultura popular".

(Mensaje del Episcopado Brasileño, 1° de mayo de 1963)

El coordinador es el responsable de una actividad fundamental de nuestro programa. "El Centro de Educación".

1 El método Paulo Freire parte de la certeza de que el Mundo es para el hombre una realidad exterior posible de ser conocida, en la cual está inmerso y con la cual se enfrenta, procurando responder a los desafíos planteados por la realidad. El hombre se limita a estar en el mundo como estaría una cosa, se enfrenta a un mundo y se integra a él. El
2 hombre es un ser de relaciones, esto es, transforma el mundo trabajándolo, lo incrementa con una realidad cultural - producto de su acción. En tanto que el hombre va transformando el mundo natural y creando cultura, es a su vez modificado por la realidad. Esta interacción permanente con el mundo existe un aspecto que nos interesa fundamentalmente, el de la actitud crítica o su aquella en que el hombre piensa, discierne, separa, escoge.

¿Qué hace el Método luego de establecer estos principios?

Previamente adviértase que la relación sujeto (hombre), objeto (mundo), también se da en el nivel de los analfabetos. Esta relación sin embargo se da por vía sensitiva. El conocimiento de ahí derivado, no alcanza un nivel crítico, es un pseudo conocimiento, una comprensión "mágica" Veamos por ejemplo:

En nuestro nivel cultural la relación sujeto - objeto se logra, generalmente, por vía crítica.

El método procura que el analfabeto sustituya la capacitación mágica, por la captación crítica y la acción mágica por la acción crítica.

Busca representar situaciones sociológicas reales que generan debate.

Partiendo de la realidad y recurriendo a los procesos psicológicos naturales (sincrético - analítico y sintético) permite al analfabeto integrarse en ella, apto para modificarla concientemente.

II.- Fase Preparatoria

El contacto inicial y directo que con la comunidad se logra durante la pesquisa del Vocabulario Universal, etapa realizada en el terreno y que es la primera del método de Educación de Adultos Paulo Freire.

No es una pesquisa de alto rigor científico, no se pretende comprobar ninguna hipótesis. Se trata de una sencilla investigación y que al establecer conversaciones informales con la población se hacen alusión a la campaña de alfabetización se describe un Centro de Educación, se habla acerca de las proyecciones poniendo énfasis en la rapidez con que un grupo se alfabetiza.

Luego se investiga, de manera hábil, lo que piensan, como piensan y los que esas personas desean ser.

A manera de ejemplo: Anotamos algunas respuestas obtenidas en este tipo de investigaciones:

"Vender mi barco ha sido como vender a un hijo" (pescador de Constitución-Maule) "Por qué tengo que regalarle los pulmones a otro?" (mapuche-Cañete) "El patrón tiene todas las leyes (inquilino-Cañete)" "A nosotros nos tienen aprensados" (inquilino-Cañete). "Queremos la tierra para nosotros, para no dar los pulmones a los ricos" (inquilino-Cañete). "Estamos vendidos al fundo; somos como animales esclavos" (inquilino-Cañete). "Tengo que estar aquí antes que salga el sol. Demoro dos horas en llegar a mi casa y tengo nueve bocas que alimentar. Sí, a pie" (inquilino-Cañete). "Si tuvieramos harta tierra, harta cosecha - poca tierra, poca cosecha" (mapuche-Huentelolen). "La tierra no alcanza para tanta familia" (mapuche Huentelolen). "Si se muere un animal, se lo comen los jotes - nos alcanza a nosotros lo que dejan los jotes" (inquilino-Cañete).

¿Por qué quieren aprender a leer y a escribir?... para la plata, para que no nos engañen (mapuche-Cañete)... para pensar más (mapuche-Cañete)... para que no nos apunten con el dedo" (pescador de Laraquete-Arauco).

Recogemos incluso frases de contenido filosófico, amoroso, energéticas de la propia realidad del analfabeto. "La tierra nos enseña a trabajar" (campesino de Maule). "Los animales para nosotros son como aperos manuales; los usamos en todo momento".

Se obtiene datos sobre edad, y opiniones sobre la campaña de alfabetización.

Además de las sentencias y expresiones se seleccionan las palabras más usadas, sobre todas aquellas, con mayor contenido emocional.

Algunas son regionales, otras locales, como: ñocha, troyo, pega, huinca, reducto, mote, (Arauco) chupalla, mingaco, ruca, ojota, chalaco, sopaipilla (Maule).

Este trabajo es de importancia relevante, porque en el grupo vamos a recoger el material que será apenas organizado para posteriormente serle devuelto como uno de los vehículos de su educación, a través de debates.

Se destacan aún la investigación como una fuente de información complementaria que facilitará la integración y la comprensión entre los diversos elementos del grupo en las futuras actividades del Centro de Educación.

Se puede tomar como motivos de conversación algunos temas como:

Religión- Educación- Política- Convivencia - Recreación - Ocupación y Aspiraciones - Familia. Dentro de estos temas se puede obtener datos necesarios para la investigación. Es importante no anotarlos frente al interlocutor.

Se asigna especial importancia a la información así obtenida, porque no creemos que sea eficaz un material venido de afuera, importado de otras regiones, cargado de intereses que no son los de aquella población, distantes de los problemas de la vida y de las condiciones de los adultos.

De los términos recogidos seleccionan las palabras generadoras, o sea, aquellas que por la descomposición de sus elementos y posterior combinación de los mismos, dan margen a la formación de otras nuevas, Ejemplo: Arado (dado, aro, oro, adoro, dedo, era, duda) Para esa selección adoptamos los siguientes criterios:

1. Pragmático

Para que las palabras sean unidades funcionales del lenguaje hablado y escrito (unidad de sentido), es necesario que constituyan estímulos mentales y efectivos, esto es, ellas deben sugerir y significar alguna cosa. Cuando la palabra sugiere y significa algo a un grupo de individuos, ella ya es un símbolo socializado. El criterio de selección de las palabras generadoras estaría dado por el grado de socialización de las palabras. Se da preferencia a las palabras que tienen significación en el actual momento político-social.

2. Lingüístico

Las dificultades que el analfabetismo encuentra en el aprendizaje de la lectura y de la escritura son producto de mala orientación en la enseñanza, orientadas en esas actividades. Es necesario que el educando tenga confianza en sí mismo en el transcurso del aprendizaje, comprobando su capacidad. En esto juega un rol importante el material de lectura que va a ser usado.

Veamos en el aspecto lingüístico los siguientes puntos:

2.1 Número de sílabas

La extensión de la palabra no condiciona la dificultad. Obsérvese que la variedad en la extensión de la palabra facilita la visualización.

2.2. Forma

Las palabras que llevan letras de una forma ascendentes, por ejemplo la h, o las letras que tienen una forma descendente, por ejemplo la j, son más fáciles de reconocer. Estas letras son llamadas dominantes; conviene evitar que aparezcan juntas o próximas las palabras de forma conocida.

2.3 Gradación o progresión fonética

idea Es necesario que todas las actividades de lectura y escritura sean vinculadas con las situaciones reales del educando. Sólo así la lectura constituye un aprendizaje global e inteligente. Las situaciones de enseñanza deben corresponder a la realidad del grupo que estudia, a la región y a la problemática nacional. Sólo así, la participación de los alfabetizados será dinámica, natural, conciente y crítica. Cuando más reales fueren las condiciones del aprendizaje, mayor será la aplicación de lo aprendido en las soluciones de los problemas del individuo de la comunidad regional y nacional. De ahí la selección de situaciones sociológicas que concretizan la realidad social de los participantes. Estas situaciones pueden ser creadas a partir de las palabras generadoras (ejemplo: cueca al ser presentada a través de una fotografía o de un dibujo de un grupo de personas tocando, bailando y cantando) o por palabras que pueden ser elementos de las situaciones (ejemplo: azadón; presentada en fotografía o dibujo de un grupo trabajando la tierra con ese elemento.

Organización de fichas de las situaciones sociológicas

Se organiza una guía de preguntas para el debate basado en las situaciones sociológicas. Se lleva al grupo a abordar todos los temas que ellas sugieren.

Matrícula

Se debe buscar matricular en la base inicial a los adultos totalmente analfabetos (considerándose como edad mínima la de dieciseis años, siempre que, por su puesto, el adolescente esté ligado a la producción). Para buscar una mayor homogeneidad en el grupo se debe evitar la participación conjunta de analfabetos y semi-analfabetos.

Se entiende como totalmente analfabeto aquel que sea incapaz de leer o escribir cualquier palabra.

Para hacer esa selección, en el momento de la matrícula se invita al matriculado a leer un pequeño texto (que puede ser la ficha misma de matrícula) y a escribir algo bajo dictado. Con eso se verifica el índice de alfabetización.

Ficha de matrícula (sugerencia)

Nombre :
 Edad :
 Dirección :
 Origen :
 Estado Civil :
 Número de hijos :
 Años que estuvo en la escuela:
 Motivo (s) porque dejó de frecuentar la escuela:

III. Centros de Educación

En las páginas que siguen presentaremos un tema práctico del desenvolvimiento de las reuniones del círculo de cultura, una por una. El objetivo que se pretende es auxiliar al coordinador del círculo, sirviéndole como guía de referencia. No se pretende absolutamente establecer marcos fijos e inmutables. Los "objetivos" y "sugerencias" para el debate presentados en torno de las fichas de cultura y de cada una de las palabras generadoras, representan los objetivos y los debates que el equipo que elaboró este guía entiende ser los más adecuados. No tienen necesariamente que ser seguidos por el coordinador, que, posiblemente sustraerá y acrecentará muchas cosas - inferido dentro y con la realidad en que trabajará.

El coordinador jamás deberá colocarse en la posición de "profesor" y "enseñar" al grupo. Deberá ser el coordinador de debates y llevar al grupo e educarse a sí mismo. No deberá coordinar los debates con tendenciosidad, cualquiera que sea su pensamiento al respecto de lo que está siendo discutido.

El círculo, en cada reunión, deberá llegar a dialogar y discutir naturalmente sobre cada problema presentado. El coordinador tiene la responsabilidad de eso. No asumirá el papel de "inquisidor" sino que de participante de la conversación igual a los otros.

Los problemas en torno de los cuales se va a dialogar y discutir no son inventados por alguien que entonces los introduciría como novedad en la mente de cada analfabeto. Esos problemas son parte de la realidad en que y con que está el analfabeto. El los vive todos los días, todos los instantes, y las soluciones se ecuacionarán para él en la medida en que despierte su conciencia para esos problemas, ayudado por las reuniones del círculo. Nadie irá a llevarle las soluciones. Ellas ya existen para el analfabeto a partir de la toma de conciencia de la problemática que vive.

A. Concepto antropológico de cultura

Previamente a la alfabetización propiamente dicha, se busca a introducir al hombre simple en el concepto de cultura. Las razones fundamentales de eso; están aclaradas en otros trabajos más completos (Alfabetización de Adultos y Concientización - Paulo Freire). Codificamos aproximadamente de ocho a diez soluciones por medio de las cuales sea posible obtener los resultados deseados. Además de estas codificaciones obedecen a un orden conveniente y de ser dependientes unas de las otras, evidentemente deberán presentar momentos de la realidad en la cual y con la cual está el analfabeto. Veamos, para mejor comprensión analizaremos una por una las ocho situaciones dibujadas para las filminas y que están esbozadas en este guía.

"El mundo de la cultura y de la naturaleza"

1. La primera que despierta la curiosidad del analfabeto, presenta a un campesino con un instrumento de trabajo en sus manos y con el cual corta un árbol. Muestra, además otro hombre trabajando, un tronco, pájaros, un perro, un cercado, cerros. El hombre está en el mundo y con el mundo. El análisis (descodificación) de esta situación lleva al grupo a la distinción inicial entre el "mundo de la naturaleza" y "el mundo de la cultura". El grupo percibirá que respondiendo a las necesidades mediante el trabajo, el hombre va alterando al mundo que no hizo, y en la medida que altera al mundo, termina haciendo otro mundo integrado en el primero - el mundo de la cultura.

Por preguntas simples, tales como ¿quién hizo el hacha?, ¿por qué la hizo?, ¿para qué?, ¿quién hizo el cercado?, ¿para qué?, ¿cuándo?, ¿quién hizo los pájaros?, ¿el árbol?, etc. se van obteniendo respuestas básicas, a través de las cuales, el propio grupo descubre a su vez, la necesidad y el trabajo. Llega a la distinción deseada. Y

será a partir de esta distinción que, el hombre simple va a percibir que no es en verdad ignorante absoluto, aunque sea analfabeto. Descubrirá la relatividad de su ignorancia, ignorancia que antes le oprimía por ser considerada absoluta.

Realmente cortar un árbol, hacer un cerco, sembrar, cosechar, etc. son formas de trabajo humano que provoca un cambio y que implican un saber. Aparece entonces la cultura en un primer nivel que se podría llamar de subsistencia - la cultura como resultado de la respuesta a una necesidad vital del hombre.

"La creación de la cultura"

2. En el 2° cuadro de esta serie observamos a unos hombres trabajando el tronco de un árbol derribado. Algo debió haber movido a estos hombres desde que el primero comenzó a abtirlo. Ahora trabajan la materia que la naturaleza les ofrece, alternándola para la creación de un instrumento de trabajo con el que nuevamente modificarán la naturaleza mediante un nuevo trabajo.

El análisis de esta situación posibilitará todos estos descubrimientos, ¿Qué están estos hombres haciendo? ¿Por qué están trabajando? ¿Cómo? ¿Para qué?; en esta situación que es naturaleza y que es cultura? ¿Qué pueden hacer con este trabajo? (enfaticar siempre el trabajo como medio de dignificación del hombre).

"La utilización de la cultura"

3. El 3er. cuadro nos muestra el resultado del trabajo anterior, un arado de madera siendo usado por el hombre. Este arado es objeto de cultura e instrumento de trabajo. Aprovechando el árbol respondiendo a la necesidad de trabajar mejor la tierra para también trabajar y cosechar mejor, el hombre transforma la naturaleza y hace cultura.

Estas tres situaciones analizadas están encadenadas constituyendo una unidad, así como las tres siguientes (4-5-6) constituyen otra.

"Cultura letrada y cultura iletrada"

4. La primera ilustración de esta serie, nos presenta un indígena apuntando con su arma a un animal. En primer lugar, el grupo ubicará lo que en esta situación es naturaleza y lo que es cultura.

Surgirá el arco, la flecha y las vestimentas del indígena así como el propio acto de cazar, como manifestaciones culturales. En seguida llegará a la distinción de la etapa histórico cultural expresada en esta situación que se alcanzará mediante preguntas hasta el descubrimiento de que la situación representa una cultura iletrada en contraposición con la del grupo que es letrada. Se pondrá en evidencia, por su puesto, que en una cultura iletrada, la comunicación es oral el aprendizaje es directo. No concebimos cómo se puede considerar analfabeto al indígena de esta situación. El aspecto más importante a ser exaltado, fijando más aún el concepto de cultura, y que a su vez hallará el de educación, está en el descubrimiento que puede hacer el grupo sobre la creación del arco y la flecha. Ciertamente, al descubrir que alcanzará más fácilmente la presa mediante un instrumento que prolongue en cinco o más metros los lazos del hombre y que al hacer este instrumento, al que dió una función, hizo la cultura. Al comunicarse a las nuevas generaciones, no sólo su uso sino la incipiente tecnología para su fabricación, se hace educación.

La educación nace así de la cultura; al reflejarla, se convierte, simultáneamente, en un instrumento de su cambio.

"La cultura letrada"

5. El segundo cuadro de esta serie nos presenta a otro cazador, ahora de una cultura letrada, (aunque puede o no ser analfabeto) que el grupo de inmediato identificará.

La propia manera de vestirse, de comportarse y el uso de la escopeta lleva al grupo a identificarse con este cazador. Serán discutidas entonces, las diferencias básicas entre las dos culturas - la letrada y la iletrada. La primera, presenta el progreso tecnológico en la escopeta, comparada con el arco y la flecha de la última. De este progreso tecnológico, implicando un aumento de posibilidades que tiene el hombre de vencer a la naturaleza, se podrá desprender rápidamente el problema de desarrollo.

En último término, se podrá tratar lo que significa ser analfabeto en una cultura letrada cuya minoría es preponderantemente escrita. Ser analfabeto en una cultura letrada, es por esto mismo, estar - fuera - de

"El mundo humano y el mundo animal"

6. El último cuadro de esta serie vuelve a representar al cazador letrado pero, ayudado por otro cazador, un perro. Si entre los dos cazadores hombres existe una diferencia fisiológica, entre ellos y el tercer cazador, el perro, hay una diferencia ontológica. El grupo alcanzará a estas diferencias con su propio lenguaje y hablará de la razón del instinto, del poder creador del hombre, de su posibilidad de transformar el mundo, de hacer cultura. Dirá que los hombres hacen cultura antes, durante y después de la caza, en cambio, el perro no. Este debate puede abrir caminos a la distinción entre educación y adiestramiento, se comprenderá la educación y adiestramiento, se comprenderá la educación como una manifestación de las sociedades humanas sustentada en la esencia misma del hombre como ser inconcluso y en la conciencia de este estar inconcluso y el adiestramiento propiamente dirigido a los seres a los cuales falta la conciencia de ser inconcluso. De ahí que la educación tenga que ser una tarea propia de sujetos y no de objetos.

"Cueca cultura del pueblo"

7. Este cuadro constituye en sí una unidad aunque relacionado con los demás. Representa la cueca, ésta es una manifestación del alma popular, algo de su arte. La cueca es tan cultura como el arado, el arco, el hacha, si bien, respondiendo a diferentes necesidades.

Con el análisis de esta situación se puede llegar a discutir la música, la poesía popular o erudita, como cultura a nivel espiritual, la dimensión humanista de la cultura. Además de todo esto, se logra con estos cuadros una oportunidad excelente para dialogar sobre las fiestas cívicas más importantes.

"Círculo de cultura"

8. Tenemos una situación que intenta presentar una síntesis, encerrando las codificaciones para el concepto antropológico de cultura - es un círculo de cultura en funcionamiento. En él aparecen los participantes y el coordinador discutiendo una de las situaciones ya analizadas. La cultura, como adquisición sistemática de conocimientos surge de este cuadro a la vez que se debate la posibilidad de cultura y el derecho a ella, se llega a su democratización que no será su minimización, vulgarización ni divulgación.

Es importante además, llevar al grupo a decir lo que le parece a él ser la democratización de la cultura, cómo la vé, cómo la imagina. Todo este debate es altamente motivador. Prepara a los analfabetos para que inicien ellos mismos su propia alfabetización como sujetos de ella y no como su objeto.

p. of 23 *reine*